

W ostatnich latach islandzkie społeczeństwo zmieniło się ze stosunkowo jednolitego na społeczeństwo wielokulturowe. Zmieniła się również działalność szkolna i rekreacyjna miasta, w której różnorodne osoby uczą się i pracują. Dlatego można powiedzieć: „świat jest tutaj“.

Polityka miasta Reykjavik dotycząca wielokulturowej działalności szkolnej i rekreacyjnej koncentruje się na:

- *urozmaiconych metodach nauczania i pracy,*
- *islandzkim jako drugim języku,*
- *aktywnej dwujęzyczności i współpracy z rodzicami.*

### **Urozmaicone metody nauczania i pracy**

Poprzez doskonalenie różnych metod nauczania i pracy wychodzi się naprzeciw potrzebom dzieci. Dzieci i młodzież powinny uczyć się od siebie, mieć konstruktywne relacje, podczas których mogą być sobą oraz okazywać sobie wzajemny szacunek. Przekaz powinien być jasny; wszyscy są mile widziani i są częścią grupy!

Należy się zastanowić jakie materiały i pomoce naukowe są dostępne, w jaki sposób można poszerzać wiedzę dzieci, walczyć z uprzedzeniami i znęcaniem się oraz jak pracować nad równouprawnieniem i aktywnym udziałem wszystkich. Metody nauczania kolektywnego umożliwiają dzieciom dostęp do procesu zdobywania wiedzy

i zapewniają maksymalną aktywność całego zespołu.

Spotkanie kultur [www.menningarmot.is](http://www.menningarmot.is) jest projektem zmierzającym do pełnego wykorzystania atutów, zainteresowań i kultury dzieci różnych narodowości.

### **Islandzki jako drugi język i aktywna dwujęzyczność**

Wszystkie dzieci powinny zdobyć umiejętność posługiwania się językiem islandzkim, który jest podstawą do demokratycznego uczestnictwa i równouprawnienia w islandzkim społeczeństwie.

“Ludzie są jak smartfony. Są różni i mają różne możliwości. Najważniejsze znaczenie ma nie wygląd, lecz oprogramowanie “

Jón Gnarr,  
były burmistrz miasta Reykjavik

Nauczanie powinno być oparte na mocnych stronach dzieci we wszelkiej działalności, w nauce i w czasie wolnym. Umiejętności językowe, zarówno w języku ojczystym, jak i w islandzkim, mają wpływ na samoocenę dziecka, wyniki w nauce i relacje rodzinne. W pracy nad islandzkim, jako drugim językiem w działalności szkolnej oraz rekreacyjnej należy wykorzystać każdą nadarzącą się sytuację. Opanowanie języka niezbędnego w codziennych

kontaktach trwa od 1 do 2 lat, a opanowanie słownictwa szkolnego 6 do 7 lat. Płynne posługiwanie się językiem islandzkim zależy od wielu aspektów, np. od tego ile czasu dziennie dzieci spędzają w islandzkim środowisku językowym. Dzieci i młodzież powinny brać udział w zajęciach rekreacyjnych, gdzie mogą tworzyć relacje oparte na indywidualnych zainteresowaniach.

“Urozmaicone metody nauczania są siłą napędową wszelkiej działalności edukacyjnej.“

Valgerður Eiríksdóttir,  
nauczycielka w Fellaskóli

We współpracy z rodzicami konieczne jest pogłębianie znajomości języka ojczystego dzieci oraz budowanie u pracowników wiedzy na temat jego wartości. Należy szukać sposobów tworzenia pomostu między językiem ojczystym a islandzkim u dzieci niemówiących po islandzku, rozpoczynających naukę w przedszkolu i szkole. Można to zrobić we współpracy z pracownikami, innymi dziećmi lub dorosłymi, którzy mówią w języku ojczystym dzieci i mogą służyć pomocą.

Nastawienie i szacunek osób drugich do różnych języków wpływa na docenienie przez dziecko własnego języka ojczystego. W polityce wielokulturowej zawarto wskazówki dotyczące metod pracy nad językiem ojczystym dzieci, np. przygotowanie tablic z powitaniem w

różnych językach, używanie słowników i translatorów tekstu.

### **Współpraca z rodzicami**

Pracownicy starają się poznać każde dziecko i jego rodzinę, a na podstawie wiedzy i doświadczenia dziecka organizują naukę i jego czas wolny. Pracownicy inicjując współpracę z rodzicami, kierują się rozwiązaniami tak, aby odmienne wizje, kultura lub doświadczenie nie stanowiły przeszkody we współpracy.

Jeżeli rodzice, pracownicy, nauczyciele oraz kierownictwo szkoły mówią różnymi językami, ważne jest zapewnienie kontaktów na takim poziomie, żeby rodzice pozostali prawdziwymi rzecznikami swych dzieci. Korzystając z usług tłumaczy, dwujęzycznego pracownika lub innych sposobów, możliwe jest stworzenie relacji opartych na wzajemnym zaufaniu. Wszyscy w szkole muszą być świadomi tego, że dzieci nie mogą być tłumaczami dla rodziców.



**Poniżej zostaną przedstawione główne założenia, a całą politykę można znaleźć na: [www.skolarogfristund.is](http://www.skolarogfristund.is)**

Projekt Rodziny przyjaciół/Vinafiöl-skyldur wpłynął na budowanie więzi między rodzinami i ułatwił pierwsze kroki w nowej szkole. W celu ułatwienia kontaktów między szkołą i rodzicami dobrze jest przygotować umowę o sposobie kontaktowania się;

- Czy rodzice chcą korzystać z usług tłumacza i czy jest to wybrana przez nich osoba?
- Czy rodzice używają poczty elektronicznej, tłumacza Google translate lub innego?
- Czy rodzice czytają po islandzku lub angielsku?
- Czy ktoś w domu, z rodziny, przyjaciół lub sąsiadów może im pomóc?
- Czy są inni rodzice w szkole, którzy mogą pomóc w kontaktach?



“Wielojęzyczność jest skarbem.”

Sabine Leskopf,  
tłumacz

- Czy rodzice są gotowi wesprzeć innych rodziców we współpracy?
- Czy rodzice używają strony domowej szkoły w celu uzyskania informacji?
- Czy rodzice chcą, aby dziecko przynosiło kartkę z wiadomością do domu?
- Czy rodzice wiedzą o informacjach już opublikowanych w różnych językach?



## Cel

Osiągnięcie sukcesów w nauce i zabawie przez wszystkie dzieci i młodzież. Zdobycie dobrej pozycji społecznej i stworzenie okazji do bycia dumnym ze swego pochodzenia i kultury.



## Świat jest tutaj

Polityka miasta Reykjavik dotycząca wielokulturowej działalności szkolnej i rekreacyjnej